

纽约儿童权益保护协会（AFC）的

熟悉您的权益指南

本指南让您熟悉纽约市公立学校系统中移民家庭的合法权益

2015年9月



Advocates for Children of New York
Protecting every child's right to learn

目录

介绍.....	3
办理入学.....	4
申请公立学校入学以及可选学校.....	6
提供给英语学员的服务 (ELLs).....	7
特殊教育以及残疾学生.....	10
暂时停课.....	13
升学和毕业.....	14
歧视.....	16
我如何参与到孩子的教育中?.....	17
我作为家长有什么权益?.....	18
我可以和教育部门的什么人谈我的忧虑和问题?.....	19
我可以找谁提供移民协助?.....	20
重要术语和词汇.....	22
权益保护贴士.....	23

本指南并不是用于提供法律方面的建议的，而是尝试为您总结目前存在的政策和法律，指南不包含AFC的意见。如果您有法律问题，请联系律师或提倡者律师。

介绍

本指南用于为移民家庭提供其在纽约市公立学校系统中拥有的权益概要，主要目标读者为学龄儿童（幼儿园到12年级）的家长。

在您阅读本指南的过程中，请记住以下6项基本权益：

6大权益：您在纽约公立学校系统中拥有的权益

1. 不管您孩子或家人的移民身份情况，您的孩子有权上学。
2. 若您的孩子需要英语学习帮助，您有权选择双语课程项目或以英语作为新语言（ENL）课程项目。
3. 您有权选择任何小学、初中和高中申请入学。
4. 您有权接收翻译成您语言的学校相关信息。
5. 如果您的孩子有被暂时停课或留级的风险，您有权接收通知。
6. 您的孩子有权在不因人种、移民身份、出生国家或种族受歧视的状况下接受教育。

在您阅读了本指南后，如果您还有其它问题，请致电

AFC的教育热线：866-427-6033（免费）

热线开通时间：周一至周四，早晨10点到下午4点。

我们可以用您的语言和您交谈。

办理入学

我的孩子什么时候可以上学？

对于年龄在5至21岁之间的孩子而言，无论他们在哪出生或说哪种语言，都有权利上公立学校。在纽约市（NYC），4岁的孩子也有资格上统一学前班（UPK），并且，如果某教育项目有多余的席位，年仅3岁的孩子可以接受教育服务。

所有年龄在5至21岁之间的申请了公立学校的孩子应在5个学校日内被学校录取并被安排于一适当的课程项目。一有资格上学的孩子不能被幼儿园拒收。青少年们不能被高中拒收，也不能因他（她）的年龄、之前所受有限的教育或因他（她）是英语学员而被送至高中同等学力毕业文凭预备课程项目。

移民身份情况与此无关

不管其移民身份或家人移民身份是什么情况，移民学生有权上学。学校的任何员工都无权询问孩子或家人的移民身份。虽然有些学校表格要求填写社会安全号，家长和学校是不需要填写该信息的。

热心贴士
如果需要填社会安全号，填写
000-00-0000.

移民学生有权接受所有他们符合资格接受的学校服务，包括免费的午餐、早餐和校车服务，就算其家人没有身份或社会安全号，移民学生还是有这项权益。

我应该在哪里给我的孩子办理入学？

为入纽约市（NYC）公立学校，相关学生必须居住于纽约市。若您的孩子准备上小学或中学，他（她）可选择上他（她）所在学区的学校，当然也有其它学校选择。如想了解您的孩子被划分至哪个学区学校，请拨打311。您也可访问您所在（五大）行政区的家庭欢迎中心（Family Welcome Center）以进一步了解您孩子的其它学校选择。

若您的孩子准备上高中，请联系您所在行政区的家庭欢迎中心以了解有关找到合适高中的更多信息。家庭欢迎中心联系方式可以在本指南的第19页找到。

重要证件

办理入学的时候请带上以下证件。

1. **居住证明**，如煤气费、有线电视费、电费、水费账单或房屋租赁合同。请注意，电话费账单、信用卡账单和驾照等**不是**可接受的证明。根据证明文件的类型，需要2到3份文件。可接受的居住证明文件的完整列表可在以下网页中找到：<http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/default.htm>。
2. **您孩子的出生证明或护照**，可以接受其他国家的护照。
3. **您孩子的预防针记录**。
4. 如果您有这些文件的话，也请携带：**您孩子最新的成绩单、个别化教育计划（IEP）或504住房项目** – 关于这些文件的详情，请看10页。

如果我的孩子没有上学记录或孩子之前没有什么学历呢？

孩子还是有权马上录取进公立学校。您孩子准备上的学校会安排入学咨询员或其他员工为孩子创建一个学生档案，并且给孩子提供其母语的分班考试。如果学校没有说您孩子母语的员工，学校会安排翻译。

如果我孩子的成绩单是从其他国家的学校取得的呢？

请您孩子将入学的学校、教育局或第三方机构（如您的领事馆、某社区机构或某私人服务）来完成对您孩子的外国学校记录/成绩单的翻译工作。然后学校将评估所译文件和决定您孩子应属年级。

与此同时，学校必须录取您的孩子。



申请公立学校入学以及可选学校

可选学校是什么意思？

虽然您的孩子可能被分配到其学区的学校，您可以选择您想让孩子上的学校以及学校类型！家长应该做好调查，访问任何其有兴趣的学校，并且代孩子递交入学申请。移民学生以及在学英语的学生有资格上纽约市的所有公立学校包括：

- **特许学校：**私人管理的公立学校。您必须申请，录取结果靠运气。
- **磁石学校：**未分学区的公立专科学校，特别课程包括美术、技术和理科。您必须申请。
- **国际高中：**所有学生都是移民的公立学校。
- **资优和才优教育项目：**拥有高等课程项目的公立学校。您孩子需参加测试以获录取。幼儿园至2年級的英语学员(ELLs)可以请求参加已经翻译的测试（提供9种语言版本）。其中设有其它测试便利设施以供英语学员或前英语学员使用。

关于更多申请入学的详情，请拨打我们的热线或访问教育部门可选学校网页：
<http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/default.htm>.

我可以将孩子转到另一所学校吗？

您必须用文本方式提交转学申请。三种最常见的转学类型为(1)医疗转学，(2)安全转学以及(3)交通艰难转学（上下学均需在公共交通工具上花费90分钟）。您其他孩子上学地点也可以作为转学申请的理由。

值得注意的是这些转学是**很难**获批准的。更多信息可以在以下教育局（DOE）网站上找到：
<http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/Transfers/default.htm>。

热心贴士

使用 www.schoolbook.org 网站上的“搜索+比较”工具来搜索并对比纽约市不同的公立和特许学校。

提供给英语学员（ELLs）的服务

不论其说英语的程度如何，所有学生都有权获取公共教育。那些学习英语的学生有权享有特殊英语辅导。这些学生被称为“英语学员”（ELLs）。

最普遍的辅导模式是过渡双语教育（TBE）模式或以英语作为新语言教育（ENL）模式。双重语言（DUAL LANGUAGE）教育项目也可提供给英语学员（ELLs）。

我的孩子是否有资格享用ELL服务？

一旦您的孩子进入某纽约市学校，在老师或管理人员的帮助下，您必须填写**家庭语言识别问卷（HLIS）**。此问卷将问及您和您孩子在家所说的语言。之后某老师将用您在家使用的语言和英语面试您和您的孩子，并查阅您孩子过去的成绩情况（若有）。

若您的孩子合乎条件，他（她）将参加一个英语测试，称**纽约州英语学院识别测试（NYSITELL）**，以了解您孩子英语能力的水平等级。此测试应于学生入学的头10天内完成。若您的孩子无法通过NYSITELL，他（她）将有资格享用ELL服务。

每年春季，英语学员（ELLs）必须参加一年一度的**纽约州以英语作为第二语言成绩测试（NYSESLAT）**。一旦您孩子NYSESLAT所得分数在一定水平等级上，他（她）将不再被认为是ELL，也不再接受ENL或TBE的辅导。



ELL课程的区别

1. **过渡双语教育 (TBE)**：用英语和学生的母语辅导教学。所用英语量将随着学生英语熟练度的增长而逐渐增加。
2. **以英语作为新语言教育 (ENL)**：受过专业培训的老师完全用英语教学，辅导学生怎样说、读和写英语。（大多数新移民学生都上ENL课程。）
3. **双重语言教育 (DL)**：英语学员 (ELLs) 和母语为英语的学生将在同一课堂一起学习，这样，两组学生都将会既精通英语也精通第二种语言。每个学校有其专有的录取程序。大部分位于纽约市的双重语言教育项目选择西班牙语作为第二语言教学对象，也有一些项目选择教中文、海地克里奥尔语、俄语、韩语、法语和阿拉伯语。

请访问以下网页以查看离您最近的TBE和DL课程列表：

<http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/49375968-8BBI-4617-A287-7A18C795B1FF/0/BilingualProgramsListSY201516.pdf>

我可以选择孩子的ELL课程吗？

可以。父母有权在TBE、DL和ENL之间作出选择。大部分学校设有ENL课程，而TBE和DL课程却不是普遍。如果位于您孩子学区的另一所学校提供您想选的TBE或DL课程，并且留有多余席位，您则有权将您的孩子转学至那所学校。您孩子有权享用免费上下学交通服务。若您望将孩子转学，请联系您的学校以获帮助。

若某特定年级中母语相同ELLs人数达到一定数量，学校则必须在此年级创建一个以此母语作为新语言的双语教育 (TBE) 项目。

- 小学和初中：同一年级有15名以上英语学员或最接近的两个年级里有15名以上母语相同的英语学员
- 高中：同一年级里有20名以上母语相同的英语学员。

若您孩子的学校有如上述数量的ELLs，您则可以请求其创建一双语教育 (TBE) 项目。

若您孩子所在学区中，没有任何一所学校提供以您孩子母语为第二语言的双语教育 (TBE) 项目，您的孩子则必须参加ENL。

热心贴士

ENL项目必须按每个孩子的个人英语水平定身量制。这意味着不是每个同一课堂里的ENL学生必须学校相同的课程！若您孩子比他（她）同班同学的英语水平要高，那么他（她）有权接受更高等的辅导。

我孩子的学校是否会与我联系以告知有关**ELL**项目信息？

是的。根据纽约州法律，在学生被认定为是**ELL**起的5个学校日之内，学校必须通知家长。在您孩子注册**TBE**或**ENL**项目之前，您有权：

1. 向您介绍和解释不同项目选择；
2. 向您描述州标准、测试和**TBE**、**DL**和**ENL**项目的要求；和
3. 获得已翻译为您母语的所有信息。若您遇到任何问题，请拨打我们的帮助热线。

我的孩子不再是英语学员之后，他还有权接受语言服务吗？

有的。在精通英语（根据**NYSESLAT**分数评定）后的至少2年内，前**ELLs**必须在每星期参加长**90**分钟的合成**ENL**（通过诸如科学或数学之类的专题内容辅导以增强其英语语言技巧)或其它前**ELL**支持服务。



热心贴士

学校职员必须每年与**ELLs**家长至少见面一次以商讨孩子的语言发展进程和需求。

特殊教育和残疾学生

特殊教育是什么？

特殊教育为残疾学生提供特殊教学、支持和服务。残疾包括一系列从学习和行为障碍到非常严重的物理及智力障碍。特殊教育学生可以和非残疾学生一起在普通课堂中学习**或者**在另外的课堂和其他残疾学生一起学习。基于学生需求，学生可以接受相关服务，如作业疗法、物理治疗或心理辅导。

关于更详细的纽约市特殊教育系统解释以及残疾学生权益，请查看**AFC**的**特殊教育指南**，有以下译本：

英语：http://advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed.pdf

拉丁语：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed_spanish.pdf

中文：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed_chinese.pdf

孟加拉语：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_special_ed_bengali.pdf

孩子们如何接受特殊教育服务？

家长可以要求学校评估孩子，看其是否符合资格接受特殊教育。该要求必须用书面形式写给您学区的特殊教育委员会（**CSE**）会长或您学校的校长。

学校员工也可以推荐孩子接受特殊教育服务。推荐必须用书面形式提交，并记录学校如何在考虑特殊教育前已经通过普通教育服务（如**ENL**、个别指导、放学后项目、行为策略）尝试帮助过学生。家长必须提供书面同意，才能让他们的孩子接受评估。

英语学员如何接受特殊教育服务？

无论您的孩子已在美国住了多长时间，他（她）都有权即刻接受特殊教育服务，

学生不能仅仅因为说不好英文而被推荐接受特殊教育。

家长有权在任何时候请求推荐其孩子接受特殊教育。一旦您的孩子经评估，您将在学校与专家组会面以商讨您的孩子是否需接受特殊教育。此专家组应带有一名经认证的可以教母语不是英语的学员英语或可以提供双语服务的老师或相关服务提供者。如果您的孩子有资格接受特殊教育服务，专家组将创建一个人教育项目（IEP）。此项目文件将描述您孩子的课程设置、服务和教育目标。

我可以要求翻译孩子的特殊教育文件吗？

可以。家长有权拥有所有IEPs、评估结果和被翻译为其母语的有关特殊教育的通知公告。家长也有权在会议上使用口译服务。您可以向您孩子的学校请求使用这些笔译和口译服务。如果服务未被提供，请联系我们的帮助热线。您还可以通过拨打（718）-935-2013向教育部提交投诉书。

热心贴士：

有发育延迟的0-3岁的婴儿有资格接受早期干预（EI）项目服务的评估。如果要推荐一个孩子参与EI，请拨打311并且阅读**AFC的早期干预指南**，英语指南：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_early_intervention.pdf 以及西班牙语指南：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/guide_to_early_intervention_spanish.pdf.

我孩子是否能在特殊教育中接受ELL服务？

是的。如果您的孩子是ELL，他（她）必须接受特殊教育和ELL服务，两者都不可缺。

如果我孩子的学校没有双语特殊教育课程？

您的孩子可以：

1. 被暂时安排在只用英语教学的特殊教育课程，同时配以ENL辅导课程。
2. 上课时，提供双语辅助专职人员来为他（她）在作口译。

警示：

学校不可以只因为其无法提供您孩子所需的合适的服务或项目（包括ELL服务）而更改您孩子的IEP！

如果我孩子的学校不提供其IEP上注明的服务呢？

如果孩子没有接受其需要的课程、服务、以及/或语言支持，您可以递交公平听证会要求，听证会会发指令要求教育部门提供所需服务。

我如何递交公平听证会要求？

书面要求可以寄至以下地址：

Impartial Hearing Office
Department of Education
131 Livingston St., Room 201
Brooklyn, NY 11201

电话号码 718-935-3280

传真号码 718-935-2528

热心贴士

您有权在公平听证会上使用口译，并应在听证会之前提出使用申请。请联系公平听证会办公室（718）935-3280来申请使用口译服务。

教育部门的网站提供如何递交公正听证会要求的信息：

<http://schools.nyc.gov/NR/exeres/9914376B-5893-432A-A8B9-9CE42B1CEA50.htm>.

您也可以了解更多有关**AFC**特殊教育公平听证会指南的详情，英语指南：

http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/impartial_hearings.pdf

以及西班牙语指南：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/impartial_hearings_spanish.pdf.

暂时停课

停课是将孩子从课堂撤离。有两种类型的停课：

- **校长停课** – 可长达5天之久，以及
- **督察停课** – 可长达1年之久。如果被停课学校在上学第一天大于17岁，督察停课可造成退学。学生如果被认为对自己或其他人有危险，则可能会被停课。英语学员也有可能被停课。

如果您的孩子被停课了，他有权在停课期间接受所有作业、课堂练习以及在另外场所接受教学。

如果我的孩子被停课了我该怎么办？

如果您的孩子被停课了，您有权获得口头和文本说明对您孩子的所有指控。您也有权接受所有指控的记录证据。**该信息应该翻译成您熟悉的语言提供给您。**

您也有权利要求**停课会议**（校长停课的情况下），或**听证会**（督察停课的情况下）。家长和学生有权带一名代表或倡议律师到会议或听证会上。您可以拨打**AFC**的热线电话或致电**纽约市法律服务(212) 431-7200**来要求法人代表。



热心贴士

如果您的孩子有残疾并被停课，请拨打我们的热线电话。在该情况下，您有权熟悉并参与该特殊程序。

升学和毕业

校长规章A-501列出了每个年级的升学指南。指南已翻译成阿拉伯语、孟加拉语、中文、法语、海地语、克利奥尔语、韩语、俄罗斯语、西班牙语以及乌尔都语。您可以在以下网页中找到这些指南：<http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ChancellorsRegulations/default.htm>.

我的孩子需要做什么才能正常升学？

虽然我们推荐您阅读教育部门网站上详细的升学指南，以下表格列出了每年级基本的升学要求：

年级	基本要求
幼儿园-2年级	学校职员作出是否同意孩子升级的决定
3年级-8年级	升级决定基于审查考试成绩、课程成绩、成绩单、学校项目和作业。州考试成绩不应当作为决定是否升级的重要因素。
9年级-12年级 (高中)	升级基于出勤以及学生的学分： <ul style="list-style-type: none">• 8学分可升到10年级• 20学分可升到11年级• 28学分可升到12年级

英语学员可能被留级吗？

可能。如果ELLs成绩不及格或未达到他（她）们年级的具体升级标准，他们可能被留级。ELLs不可以只因为其英语说的不好而被留级。

两组英语学员免于受升学标准限制：

1. 3-7年级的英语学员在美国公立学校时间少于2年，以及8年级英语学员在美国公立学校时间少于1年；**以及**
2. 特殊教育学生（包括英语学员）的IEP写明其可免于升学标准限制**或**受限于更改的升学标准。

如果我的孩子有留级风险，孩子的学校会如何联系我？

如果您的孩子有留级风险，一年中有三个时间学校可能会通知您：

- 秋季家长教师见面会
- 2月15日前书面通知（称为“升学存在疑问”信）
- 在学年结束前书面寄信通知。

警告：即使学校未告知您，它也可以让您的孩子留级。

我可以上诉学校给孩子留级的决定吗？

可以。如果您不同意学校的决定，您可以写封书面上诉信给校长。督察会复查校长的决定并作最终决定。

我的孩子需要做什么才能从高中毕业？

您的孩子必须修完44个学分；通过4项州统考科目（英语、数学、社会科学和自然科学），并且成绩不在65分以下；第五项自选的州批准科目（如其它州统考科目、大学先修课程考试、事业和职业教育（CTE）考试）。



英语学员不需要过NYSESLAT考试才能毕业；**但是**，他们必须用英语过英语雷金斯考试才能毕业。如果英语学员不理解其他学科的英语，其他科目他可以用他的母语考。

如需获得更多信息，请参见**AFC之ELLs高中升级和毕业信息手册**，提供英语版本：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/high_school_promotion_graduation_for_ells.pdf

和西班牙语版本：http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/high_school_promotion_graduation_for_ells_spanish.pdf.

歧视

学校因人种、肤色、种族、出生国家、宗教或移民身份而歧视您或您的孩子是违反法律的。

歧视是什么？

以下是一些例子：

- 您想给孩子入学的学校里的员工告诉您您的孩子不能注册，因为他不是美国人。
- 您的孩子回家并告诉您，他的老师让他“回到自己的国家去。”

如果您觉得您或您的孩子受到歧视或骚扰，您可以给以下任何机构举报：

- **NYC教育部门同等机会办公室 (OEO): (718) 935-3320**
必须在事发一年内到OEO举报。
- **美国教育部门，公民权利办公室：(646) 428-3900**
- **纽约市人权委员会：(212) 306-7050**



我如何参与到孩子的教育中？

您可以用多种方式参与到孩子的教育中。比如：

- 参与家长协会或**家长-老师协会 (PA/PTA)**。每所学校都有这样的机构，学校会在下每个决定前咨询协会意见。但是，**PA**和**PTA**不能作关于学校运营方面的最终决定。
- 如果您学校有**家长联络员**，联络员帮助解决家长疑问并支持家长在孩子教育中的参与。
- 参与**学校领导团队**。这些是每所学校都有的组织，同样数量的家长和员工每个月会面一次来计划和决定关于学校预算、课程、英语学员服务等等的决策。
- 参与**TITLE I Parent Advisory Council (家长咨询委员会)**：为了提高低收入家庭和少数种族孩子们（包括英语学员）的成绩所开启的国家项目。要了解详情，请联系您学校的家长联络员。
- 申请加入**社区或城市教育委员会(CEC)**：纽约市各地的**32**个组织在其所属校区影响教育政策和优先考虑内容。您可以在教育部门的网站上查到更多关于加入**CEC**的详情：<http://schools.nyc.gov/Offices/CEC/GPIinformation/default.htm>.
- 申请加入**城市英语学员委员会(CCELL)**：<http://schools.nyc.gov/Offices/CEC/default.htm>.
- 参与聚焦于改善和支持纽约市公共教育系统的**社区组织**。

我作为家长有什么权益？

- 您有权接受翻译成您语言的学校相关信息（成绩单、进度报告、通知等）。这些服务应至少可以用这些语言提供：阿拉伯语、孟加拉语、中文、法语、海地语、克利奥尔语、韩语、俄罗斯语、西班牙语和乌尔都语。
- 您有权在参与家长-老师见面会时配备翻译服务。学校应发出通知告知您可以如何接受该服务。如果您在学校没有看到该通知，您可以问家长联络员或校长获得该信息。
- 您有权获得您孩子在学校的所有记录的副本。这些记录必须马上提供给您，或者至少在您要求后45日内。您也有权上诉或更改任何孩子记录中的信息。
- 您有权参与您孩子的学校社区和体制活动。

不幸的是，家长们时常未能获得他们所需的笔译和口译服务。如果您遇到此类问题，您可拨打我们的帮助热线或者拨打教育局语言获取投诉热线（718）935-2013以进行投诉。



我可以和教育部门的什么人谈我的忧虑和问题？

如果您对于您孩子在学校接受的服务（包括英语学员服务）有疑问，请和以下人员交谈：

1. 您孩子的老师
2. 您孩子学校的家长协调员
3. 学校校长
4. 您孩子学校的监督办公室。监督人名录可以在以下网址找到：<http://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents/HSSupes.htm>.

家庭欢迎中心

请联系您所在行政区的家庭欢迎中心来注册您的孩子入学。

行政区	学区包括	地址	电话号码
Bronx	7, 9, 10	1 Fordham Plaza, 7 th Floor	718-935-2178
	8, 11, 12	1230 Zerega Ave, Room 24	718-935-2278
Brooklyn	17, 18, 22	1780 Ocean Avenue, 3rd Floor	718-935-2313
	20, 21	415 89th Street, 5th Floor	718-935-2331
	19, 23, 32	1665 St. Mark's Avenue, Room 116	718-935-2340
	13, 14, 15, 16	29 Fort Greene Place (BS12) 只负责普通教育	718-935-2371
Manhattan	1, 2, 4	333 7th Avenue, 12 th Floor	718-935-2383
	3, 5, 6	388 West 125 th Street, 7 th Floor	718-935-2385
Queens	24, 30	28-11 Queens Plaza North, 3rd Fl	718-935-2386
	25, 26	30-48 Linden Place, 2nd Floor	718-935-2391
	27, 28, 29	90-27 Sutphin Boulevard, 1st Floor	718-935-2393
Staten Island	31	715 Ocean Terrace, Building A	718-935-2402

我可以找谁提供移民协助？

纽约市立大学（CUNY）Citizenship Now:

纽约市立大学（CUNY）中心提供免费预约移民服务。

CUNY 移民中心	服务语言	电话号码	办公时间	地址
雷斯托斯社区大学 Hostos Community College	英文, 西班牙语	718-518-4395	周一至周五 9am-12:30pm 1:30-4:30pm	427 Walton Ave., T-501 Bronx, NY 10451
美德加艾学院 Medgar Evers College	英文, 西班牙语, 波兰文	718-270-6292	周一至周五 9am-1pm 2-5pm	1150 Carroll St., Rm 226 Brooklyn, NY 11225
城市学院 City College	英文, 西班牙语, 意大利文	212-650-6620	周一至周五 9am-5pm 只接受预约客户	160 Convent Ave., North Academic Center, Rm 1-206 New York, NY 10031
纽约市立大学 （CUNY）快捷服务	英文, 西班牙语	212-568-4692	周一至周五 10am-5pm	560 West 181st St. New York, NY 10033
法拉盛	英文, 中文, 韩文, 西班牙语	718-640-9223	周一至周五 9:30am-1pm 2-4:30pm	39-07 Prince St., Ste. 2B Flushing, NY 11354
约克学院 York College	英文, 西班牙语	718-262-2983	周一至周五 9:30am-4:30pm 只接受预约客户	94-20 Guy Brewer Blvd. Jamaica, NY 11451
位于史丹顿学院 （College of Staten Island）帮助中心的 “El Centro”机构和 “Project Hospitality” 机构	英文, 西班牙语	718-448-3470	周一：12-7pm 周四至周五： 9am-5pm 周四至周五无律 师	514 Bay Street Staten Island, NY 10304

The Door, Legal and Immigration Services（法律和移民服务）：
法律服务中心为12-21岁的青年服务：青发邮件至 legalstaff@door.org 或拨打
212-941-9090，分机号码3280。

法律援助协会，移民项目：

有关被拘留移民情况移民法律单元热线，于星期三下午1点至下午5点开通，电话是212-577-3456； 若有待审移民法庭案件的非被拘留移民情况，请拨打212-577-3300

天主教慈善团体：

纽约州（NYS）新美国人热线：212-419-3737或1-800-566-7636（在纽约州免费）。无人陪伴未成年人监护人法律培训项目（LOPC）热线：1-888-996-3848（周一至周五，上午9点至下午8点）。



重要术语和词汇

BFSC — 区域教育服务中心

校长规章 — 纽约市公立学校的官方规章制度

DL — 双语言课程

EI — 早期干预项目服务

ELL — 英语学员 English Language Learner

ENL — 以英语作为新语言

HLIS — 家中语言识别问卷，识别孩子的母语

IEP — 个人化教育项目

NYSITELL — 纽约州英语学员识别考试，评估学生的英语听说读写能力。

NYSESLAT — 纽约州对外英语教育成绩考试，评估学生的英语听说读写能力。

PA/PTA — 家长协会/家长-老师协会

TBE — 过渡双语教学

UPK — 免费学前班



我们的网站提供本指南以及其它额外的纽约市教育服务的资源
www.advocatesforchildren.org.

权益保护贴士

- ✓ **保存好您孩子的学校文件**（比如IEP和评估结果）以及所有学校发出的信件和成绩单，标明日期整理好。
- ✓ **书面记录:** 用笔记本记录好所有会议和与学校员工、第三方医疗人员（医生或治疗师）交流的内容和日期；用书信方式追踪结果或持续对话，并且保留一份副本以便参考。
- ✓ **所有重要的信息都用挂号信方式寄出**，收条交回或传真回，这样您有证据信件确实寄出。
- ✓ **与您孩子的教育人员谈话。** 不管情况好坏，都于您孩子的老师多交谈，您会给老师留下您是位很关心和积极家长的印象。
- ✓ **不要放弃。** 如果一个人说不能为您的孩子提供更多服务，找第二个人咨询。
- ✓ **保持您对话的有效性。** 就算当您因为发生事件很生气时，也要在表达意见的时候保持平静。
- ✓ **带一个朋友。** 如果您觉得您没有给教育部门表达出您的观点，可以带一个家庭成员，或在校外认识您孩子的朋友到学校会议去。



我们的使命

AFC致力于为所有学生提供纽约市最好的教育，特别是少数种族和来自于低收入家庭的学生。

我们通过独特的综合性策略来倡议系统改革、让家庭和社区控制局势并且为个人学生倡议其教育权益。

还有其它问题吗？

请致电

The Jill Chaifetz 教育帮助热线

星期一至星期四

10 AM to 4 PM

866-427-6033 (免费电话)

纽约儿童权益保护协会

Advocates for Children of New York, Inc.

151 West 30th Street, 5th Floor

New York, NY 10001

电话号码 (212) 947-9779

传真号码 (212) 947-9790

info@advocatesforchildren.org

www.advocatesforchildren.org